



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 20 May 2014 — No. 1**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 2.16 o'clock p.m.

---

Moment of reflection

Today being the day appointed for the opening of the First Session of the Forty-first Legislature of the Province of Québec for the despatch of business, the Members attending, having taken and subscribed the oaths required by law, took their seats in the National Assembly.

The Secretary General, Mr. Michel Bonsaint, laid upon the Table the lists of candidates declared duly elected following the general election held on 7 April 2014. These documents, received on 14, 15 and 16 April 2014, were forwarded to him by Mr. Jacques Drouin, Chief Electoral Officer of Québec, pursuant to section 380 of the *Election Act* (CQLR c. E-3.3).

(Sessional Paper No. 1-20140520)

LIST OF MEMBERS OF THE NATIONAL ASSEMBLY  
FORTY-FIRST LEGISLATURE

Electoral Division	Candidate Elected	Party affiliation
Abitibi-Est	Bourgeois, Guy	Québec Liberal Party
Abitibi-Ouest	Gendron, François	Parti Québécois
Acadie	St-Pierre, Christine	Québec Liberal Party
Anjou–Louis-Riel	Thériault, Lise	Québec Liberal Party
Argenteuil	St-Denis, Yves	Québec Liberal Party
Arthabaska	Roy, Sylvie	Coalition Avenir Québec
Beauce-Nord	Spénard, André	Coalition Avenir Québec
Beauce-Sud	Dutil, Robert	Québec Liberal Party
Beauharnois	Leclair, Guy	Parti Québécois
Bellechasse	Vien, Dominique	Québec Liberal Party
Berthier	Villeneuve, André	Parti Québécois
Bertrand	Cousineau, Claude	Parti Québécois
Blainville	Laframboise, Mario	Coalition Avenir Québec
Bonaventure	Roy, Sylvain	Parti Québécois
Borduas	Jolin-Barrette, Simon	Coalition Avenir Québec
Bourassa-Sauvé	de Santis, Rita	Québec Liberal Party
Bourget	Kotto, Maka	Parti Québécois

20 May 2014

---

Brome-Missisquoi	Paradis, Pierre	Québec Liberal Party
Chambly	Roberge, Jean-François	Coalition Avenir Québec
Champlain	Auger, Pierre Michel	Québec Liberal Party
Chapleau	Carrière, Marc	Québec Liberal Party
Charlesbourg	Blais, François	Québec Liberal Party
Charlevoix–Côte-de-Beaupré	Simard, Caroline	Québec Liberal Party
Châteauguay	Moreau, Pierre	Québec Liberal Party
Chauveau	Deltell, Gérard	Coalition Avenir Québec
Chicoutimi	Bédard, Stéphane	Parti Québécois
Chomedey	Ouellette, Guy	Québec Liberal Party
Chutes-de-la-Chaudière	Picard, Marc	Coalition Avenir Québec
Côte-du-Sud	Morin, Norbert	Québec Liberal Party
Crémazie	Montpetit, Marie	Québec Liberal Party
D'Arcy-McGee	Birnbaum, David	Québec Liberal Party
Deux-Montagnes	Charette, Benoit	Coalition Avenir Québec
Drummond–Bois-Francs	Schneeberger, Sébastien	Coalition Avenir Québec
Dubuc	Simard, Serge	Québec Liberal Party
Duplessis	Richard, Lorraine	Parti Québécois
Fabre	Ouimet, Gilles	Québec Liberal Party
Gaspé	Lelièvre, Gaétan	Parti Québécois
Gatineau	Vallée, Stéphanie	Québec Liberal Party
Gouin	David, Françoise	Québec Solidaire
Granby	Bonnardel, François	Coalition Avenir Québec
Groulx	Surprenant, Claude	Coalition Avenir Québec
Hochelaga-Maisonneuve	Poirier, Carole	Parti Québécois
Hull	Gaudreault, Maryse	Québec Liberal Party
Huntingdon	Billette, Stéphane	Québec Liberal Party
Iberville	Samson, Claire	Coalition Avenir Québec
Îles-de-la-Madeleine	Chevarie, Germain	Québec Liberal Party
Jacques-Cartier	Kelley, Geoffrey	Québec Liberal Party
Jean-Lesage	Drolet, André	Québec Liberal Party
Jean-Talon	Bolduc, Yves	Québec Liberal Party
Jeanne-Mance–Viger	Rotiroti, Filomena	Québec Liberal Party
Johnson	Lamontagne, André	Coalition Avenir Québec
Joliette	Hivon, Véronique	Parti Québécois
Jonquière	Gaudreault, Sylvain	Parti Québécois
L'Assomption	Legault, François	Coalition Avenir Québec
La Peltrie	Caire, Éric	Coalition Avenir Québec
La Pinière	Barrette, Gaétan	Québec Liberal Party
La Prairie	Merlini, Richard	Québec Liberal Party
Labelle	Pagé, Sylvain	Parti Québécois
Lac-Saint-Jean	Cloutier, Alexandre	Parti Québécois

20 May 2014

---

LaFontaine	Tanguay, Marc	Québec Liberal Party
Laporte	Ménard, Nicole	Québec Liberal Party
Laurier-Dorion	Sklavounos, Gerry	Québec Liberal Party
Laval-des-Rapides	Polo, Saul	Québec Liberal Party
Laviolette	Boulet, Julie	Québec Liberal Party
Lévis	Dubé, Christian	Coalition Avenir Québec
Lotbinière–Frontenac	Lessard, Laurent	Québec Liberal Party
Louis-Hébert	Hamad, Sam	Québec Liberal Party
Marguerite-Bourgeoys	Poëti, Robert	Québec Liberal Party
Marie-Victorin	Drainville, Bernard	Parti Québécois
Marquette	Ouimet, François	Québec Liberal Party
Maskinongé	H. Plante, Marc	Québec Liberal Party
Masson	Lemay, Mathieu	Coalition Avenir Québec
Matane–Matapédia	Bérubé, Pascal	Parti Québécois
Mégantic	Bolduc, Ghislain	Québec Liberal Party
Mercier	Khadir, Amir	Québec Solidaire
Mille-Îles	Charbonneau, Francine	Québec Liberal Party
Mirabel	D'Amours, Sylvie	Coalition Avenir Québec
Mont-Royal	Arcand, Pierre	Québec Liberal Party
Montarville	Roy, Nathalie	Coalition Avenir Québec
Montmorency	Bernier, Raymond	Québec Liberal Party
Nelligan	Coiteux, Martin	Québec Liberal Party
Nicolet–Bécancour	Martel, Donald	Coalition Avenir Québec
Notre-Dame-de-Grâce	Weil, Kathleen	Québec Liberal Party
Orford	Reid, Pierre	Québec Liberal Party
Outremont	David, Hélène	Québec Liberal Party
Papineau	Iracà, Alexandre	Québec Liberal Party
Pointe-aux-Trembles	Léger, Nicole	Parti Québécois
Pontiac	Fortin, André	Québec Liberal Party
Portneuf	Matte, Michel	Québec Liberal Party
René-Lévesque	Dufour, Marjolain	Parti Québécois
Repentigny	Lavallée, Lise	Coalition Avenir Québec
Richelieu	Zakaïb, Élane	Parti Québécois
Richmond	Vallières, Karine	Québec Liberal Party
Rimouski	Lebel, Harold	Parti Québécois
Rivière-du-Loup–Témiscouata	D'Amour, Jean	Québec Liberal Party
Robert-Baldwin	Leitão, Carlos J	Québec Liberal Party
Roberval	Couillard, Philippe	Québec Liberal Party
Rosemont	Lisée, Jean-François	Parti Québécois
Rousseau	Marceau, Nicolas	Parti Québécois
Rouyn-Noranda–Témiscamingue	Blanchette, Luc	Québec Liberal Party

**20 May 2014**

---

Saint-François	Hardy, Guy	Québec Liberal Party
Saint-Henri–Sainte-Anne	Blais, Marguerite	Québec Liberal Party
Saint-Hyacinthe	Soucy, Chantal	Coalition Avenir Québec
Saint-Jean	Turcotte, Dave	Parti Québécois
Saint-Jérôme	Péladeau, Pierre Karl	Parti Québécois
Saint-Laurent	Fournier, Jean-Marc	Québec Liberal Party
Saint-Maurice	Giguère, Pierre	Québec Liberal Party
Sainte-Marie–Saint-Jacques	Massé, Manon	Québec Solidaire
Sainte-Rose	Habel, Jean	Québec Liberal Party
Sanguinet	Therrien, Alain	Parti Québécois
Sherbrooke	Fortin, Luc	Québec Liberal Party
Soulanges	Charlebois, Lucie	Québec Liberal Party
Taillon	Lamarre, Diane	Parti Québécois
Taschereau	Maltais, Agnès	Parti Québécois
Terrebonne	Traversy, Mathieu	Parti Québécois
Trois-Rivières	Girard, Jean-Denis	Québec Liberal Party
Ungava	Boucher, Jean	Québec Liberal Party
Vachon	Ouellet, Martine	Parti Québécois
Vanier–Les Rivières	Huot, Patrick	Québec Liberal Party
Vaudreuil	Nichols, Marie-Claude	Québec Liberal Party
Verchères	Bergeron, Stéphane	Parti Québécois
Verdun	Daoust, Jacques	Québec Liberal Party
Viau	Heurtel, David	Québec Liberal Party
Vimont	Rousselle, Jean	Québec Liberal Party
Westmount–Saint-Louis	Chagnon, Jacques	Québec Liberal Party

The Secretary General tabled the following:

The report of the Chief Electoral Officer of Québec on the implementation of section 490 of the *Election Act* within the framework of the general election held on 7 April 2014.

(Sessional Paper No. 2-20140520)

The Secretary General then communicated to the Assembly and laid upon the Table six letters he had received from Mr. Couillard, Premier, dated 25 April 2014, informing him of the following appointments:

Mr. Jean-Marc Fournier, Member for Saint-Laurent, as Government House Leader, effective 23 April 2014;

(Sessional Paper No. 3-20140520)

## 20 May 2014

---

Mrs. Stéphanie Vallée, Member for Gatineau, as Deputy Government House Leader, effective 23 April 2014;

(Sessional Paper No. 4-20140520)

Mr. Stéphane Billette, Member for Huntingdon, as Chief Government Whip, effective 14 April 2014;

(Sessional Paper No. 5-20140520)

Mrs. Nicole Ménard, Member for Laporte, as Government Caucus Chair, effective 14 April 2014;

(Sessional Paper No. 6-20140520)

Mr. Gerry Sklavounos, Member for Laurier-Dorion, as Deputy Government House Leader, effective 14 April 2014;

(Sessional Paper No. 7-20140520)

Mrs. Karine Vallières, Member for Richmond, and Mr. Patrick Huot, Member for Vanier-Les Rivières, as Deputy Government Whips, effective 14 April 2014;

(Sessional Paper No. 8-20140520)

The Secretary General communicated to the Assembly and laid upon the Table a letter he had received from Mr. Stéphane Bédard, Leader of the Official Opposition, dated 11 April 2014, informing him of his appointment to this office, effective 23 April 2014.

(Sessional Paper No. 9-20140520)

He then communicated to the Assembly and laid upon the Table four letters he had received from Mr. Stéphane Bédard, Leader of the Official Opposition, dated 23 April 2014, informing him of the following appointments:

Mrs. Agnès Maltais, Member for Taschereau, as Official Opposition House Leader, effective 23 April 2014;

(Sessional Paper No. 10-20140520)

Mr. Stéphane Bergeron, Member for Verchères, as Deputy Opposition House Leader, effective 23 April 2014;

(Sessional Paper No. 11-20140520)

Mr. Marjolain Dufour, Member for René-Lévesque, as Chief Opposition Whip, effective 17 April 2014;

(Sessional Paper No. 12-20140520)

**20 May 2014**

---

Mr. Sylvain Pagé, Member for Labelle, as Official Opposition Caucus Chair, effective 17 April 2014.

(Sessional Paper No. 13-20140520)

Lastly, the Secretary General communicated to the Assembly and laid upon the Table two letters he had received from Mr. François Legault, Leader of the Second Opposition Group, dated 28 April 2014, informing him of the following appointments:

Mr. François Bonnardel, Member for Granby, as Second Opposition Group House Leader, effective 14 April 2014;

(Sessional Paper No. 14-20140520)

Mr. Donald Martel, Member for Nicolet-Bécancour, as Whip of the Second Opposition Group, effective 14 April 2014.

(Sessional Paper No. 15-20140520)

Mr. Couillard, Premier, invited the Secretary General to request the Members of the National Assembly to elect a President.

Pursuant to Standing Order 6, the Secretary General then invited the longest-serving Member of the Assembly, Mr. François Gendron, Member for Abitibi-Ouest, to preside at the election of a President of the National Assembly.

---

The Presiding Officer communicated to the Assembly and tabled the following:

The list of Members standing as candidates for the office of President of the National Assembly.

(Sessional Paper No. 16-20140520)

LIST OF MEMBERS STANDING AS CANDIDATES FOR THE  
OFFICE OF PRESIDENT OF THE NATIONAL ASSEMBLY

- Mr. Jacques Chagnon                      Westmount–Saint-Louis

Pursuant to Standing Order 8, the Presiding Officer declared the Member for Westmount–Saint-Louis, Mr. Jacques Chagnon, elected President of the National Assembly.

**20 May 2014**

---

Mr. Couillard, Premier, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin) then accompanied Mr. Chagnon to the Chair.

The election of the President having been carried out, the Presiding Officer resumed his seat.

The Mace was laid upon the Table.

Mr. President then delivered an acceptance speech and subsequently took and subscribed the following oath:

CONSIDERING the role played by the National Assembly within our democratic institutions and the values that it embodies;

CONSIDERING that its autonomy must be maintained so that it may carry out its duties without outside interference;

CONSIDERING the high and legitimate expectations of Members and citizens with regard to our parliamentary deliberations;

CONSIDERING that our parliamentary law stems from a long-standing tradition that must be carried forward and continue to evolve in keeping with its guiding principles;

CONSIDERING that which is symbolized by the office of President and the importance attached to its duty of impartiality;

CONSIDERING the confidence that is placed in the person entrusted with the role of President of the Assembly;

**PRESIDENT'S OATH**

I, Jacques Chagnon, do solemnly declare that I will carry out the duties of President of the National Assembly of Québec with dignity and impartiality, and that I will uphold the respect and defence of the rights and privileges of the Assembly and of each of its Members so that they may exercise their duties freely and without outside interference;

**20 May 2014**

---

Likewise, I will act as the guardian of the democratic rights of the citizens represented at the Assembly and, as such, I will, consistently and to the best of my ability, seek to maintain the best balance during parliamentary deliberations, in pursuance of the principles of our parliamentary law;

Lastly, I pledge to perform the duties of my office conscientiously and to be fair to everyone.

---

Mr. President then invited the Assembly to elect the First Vice-President.

Mr. Couillard, Premier, moved:

THAT Mr. François Ouimet, Member for the Electoral Division of Marquette, be elected First Vice-President of the National Assembly.

Pursuant to Standing Order 9.2, Mr. Ouimet (Marquette) was declared elected First Vice-President of the Assembly.

---

Mr. President then invited the Assembly to elect the Second Vice-President.

Mr. Couillard, Premier, moved:

THAT Mrs. Maryse Gaudreault, Member for the Electoral Division of Hull, be elected Second Vice-President of the National Assembly.

Pursuant to Standing Order 9.2, Mrs. Gaudreault (Hull) was declared elected Second Vice-President of the Assembly.

**20 May 2014**

---

Mr. President then invited the Assembly to elect the Third Vice-President.

Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT Mr. François Gendron, Member for the Electoral Division of Abitibi-Ouest, be elected Third Vice-President of the National Assembly.

Pursuant to Standing Order 9.2, Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) was declared elected Third Vice-President of the Assembly.

Mr. Couillard, Premier, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin) then took the floor.

---

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 21 May 2014, at 3.00 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 3.18 o'clock p.m., Mr. President adjourned the Assembly until Wednesday, 21 May 2014, at 3.00 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*